Cathedral of Saint Mary of the Assumption
Catedral Santa María de la Asunción

Clergy - Clero

His Excellency David M. O'Connell, CM	609-406-7400
Rev. Msgr. Joseph L. Roldán, Rector	609-396-8447 | Ext 112
Rev. Erwin Candelaria	609-396-8447 | Ext 111
Deacon Joseph Montone	215-771-7501
Deacon Mynor Pardo	609-516-3825

Parish Office
Oficina Parroquial
149 North Warren Street

Ericka Rodriguez, Religious Education	609-396-8447 | Ext 115
Nelly González, Office Secretary	609-396-8447 | Ext 113
Cristina Hernández, Bookkeeper	609-396-8447 | Ext 117
Milady González - Volunteer Libreria Catolica - Bulletin Website - Social Media	609-433-6070

Office Hours - Horas de Oficina

Monday through Friday - lunes a viernes	8:00 AM - 1:00 PM 2:00 PM - 4:00 PM
Weekend - Fin de Semana	Closed - Cerrada

Mass Schedule - Horario de Misas

Monday through Thursday - lunes a jueves

9:00 AM	Saint Joseph	Spanish - español
12:10 PM	Cathedral	English - inglés
7:00 PM	Cathedral	Spanish - español

Friday - viernes

12:10 PM	Cathedral	English - inglés
7:00 PM	Saint Joseph	Spanish - español

Saturday - sábado

4:00 PM	Saint Joseph	English - inglés
5:30 PM	Cathedral	Spanish - español

Sunday - domingo

8:30 AM	Cathedral	Spanish - español
9:30 AM	Saint Joseph	Spanish - español
10:30 AM	Cathedral	English - inglés
11:30 AM	Saint Joseph	Spanish - español
12:30 PM	Cathedral	Spanish - español

Weekly adoration - adoracion eucaristica Semanalmente

7:30 PM	Cathedral	Thursday - jueves
6:00 PM	Saint Joseph	Friday - viernes

Confession Hours - Horario De Confesión

11:30 AM - 12:00 PM	Cathedral	Wednesday - miércoles Friday - viernes
11:45 AM - 12:15 PM	Cathedral	Sunday—domingo
During Adoration Durante Adoración	Cathedral	Thursday - jueves 7:30 PM
During Adoration Durante Adoración	Saint Joseph	Friday - viernes 6:00 PM

Devotions Following Mass
Devociónes Después de la Misa

12:10 PM	St. Michael of the Saints	Monday - lunes
12:10 PM	Miraculous Medal	Tuesday - martes
12:10 PM	Saint Jude the Apostle	Wednesday - miércoles
7:00 PM	Divino Niño Jesus	Wednesday - miércoles
12:10 PM	Sacred Heart of Jesus	First Friday of Month

Handicap Accessible - Accesible para Discapacitados

Ramp available for disabled

Acceso disponible para discapacitados

151 North Warren Street | Trenton, New Jersey 08608 | P: 609-396-8447 | F: 609-396-5624 | email: smc.office@smc-trenton.org | website: saintmaryscathedral-trenton.org

September 12-19, 2026
12 al 19 de septiembre del 2026

Sat., Sept. 12 - sábado, 12 de septiembre

5:30 PM +Ofelia Durán Leiva; +Eugenia Villa; +Jorge Luis González; +Francisco Collazo; +Benditas Almas del Purgatorio

Sunday, September 13 - domingo, 13 de septiembre

8:30 AM +Gladys Rivera; +Camilo Chaj; +Steven Saganowski; +Gustavo Pardo; +Josefina Molina; +Agustín Herrera; +Andrea Herrera; +Rafael Herrera; +Guillermo Herrera; +Enrique Donado; +William Donado; +Marta Isabel Sanchez; +Hermanas Sanchez-Arce; +Sofia Pardo

10:30 AM +Mary Joan Dickson; +Annette Collazo; +Hilda Rivera Rios; Holy Souls of Purgatory; Thanksgiving of Ana Mia Zuñiga Romero's birthday

12:30 PM +Maria del Carmen Gómez; +Carlos A. Rodas; +Lino Canastuj; +Pablo Colón López; +Erik Hidalgo; +Petrona Ibáñez; Benditas Almas del Purgatorio

Mon., September 14 - lunes, 14 de septiembre

12:10 PM +Annette Collazo; +Steven Saganowski; +Stanley Saganowski; Holy Souls of Purgatory

7:00 PM +Tony Acevedo; +Félix Martinez, Sr.; +Gilberto Fernández; Benditas Almas del Purgatorio

Tues., Sept. 15 - martes, 15 de septiembre

12:10 PM +James Citron; Deceased members of the Schwind Family; Special intention for the living members of the Schwind Family

7:00 PM Liturgia de la Palabra con Santa Comunión

Wed., Sept. 16 - miércoles, 16 de septiembre

12:10 PM Liturgy of the Word with Holy Communion

7:00 PM Liturgia de la Palabra con Santa Comunión

Thur., September 17 - jueves, 17 de septiembre

12:10 PM Liturgy of the Word with Holy Communion

7:00 PM +Carlos Rodriguez; +Benjamín Melendez, Sr.; +Héctor Rodriguez; Benditas Almas del Purgatorio

Friday, Sept. 18 - viernes, 18 de septiembre

12:10 PM +William Santiago Rivera; +Noraima Klein; +Rutha Fiala; Holy Souls of Purgatory; Thanksgiving of Milady González' birthday

Saturday, Sept. 19 - sábado, 19 de septiembre

5:30 PM +José Luis DeLeón Arriago; +Bonifacio González; +Angelita González; +Benditas Almas del Purgatorio

LECTURAS DE LA SEMANA ~ READINGS OF THE WEEK

Feast of the Exaltation of the Holy Cross **September 14** **14 de septiembre** Fiesta de la Exaltacion de la Santa Cruz	**Numbers** **Numeros** **21: 4-9** **Psalm - Salmo 77** **Philippians** **Filipenses** **2: 6-11**	**John - Juan** **3: 13-17**
Memorial of Our Lady of Sorrows **September 15** **15 de septiembre** Memoria de Nuestra Sra. de los Dolores	**1 Corinthians** **1 Corintios** **12: 12-14, 27-31** **Psalm - Salmo 99**	**John - Juan** **19: 25-27**
Memorial of Saints Cornelius and Cyprian **September 16** **16 de septiembre** Memoria de Santos Cornelio y Cipriano	**1 Corinthians** **1 Corintios** **12: 31-13, 13** **Psalm - Salmo 32**	**Luke - Lucas** **7: 31-35**
September 17 **17 de septiembre**	**1 Corinthians** **1 Corintios** **15: 1-11** **Psalm - Salmo 117**	**Luke - Lucas** **7: 36-50**
September 18 **18 de septiembre**	**1 Corinthians** **1 Corintios** **15: 12-20** **Psalm - Salmo 16**	**Luke - Lucas** **8: 1-3**

REFLEXIÓN DEL EVANGELIO

Mateo 18, 21-35

«¿Cuántas veces tengo que perdonar las ofensas que me haga mi hermano?»

Hoy, en el Evangelio, Pedro consulta a Jesús sobre un tema muy concreto que sigue albergado en el corazón de muchas personas: pregunta por el límite del perdón. La respuesta es que no existe dicho límite: «No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete» (Mt 18,22). Para explicar esta realidad, Jesús emplea una parábola. La pregunta del rey centra el tema de la parábola: «¿No debías tú también compadecerte de tu compañero, del mismo modo que yo me compadecí de ti?» (Mt 18,33).

El perdón es un don, una gracia que procede del amor y la misericordia de Dios. Para Jesús, el perdón no tiene límites, siempre y cuando el arrepentimiento sea sincero y veraz. Pero exige abrir el corazón a la conversión, es decir, obrar con los demás según los criterios de Dios.

El pecado grave nos aparta de Dios (cf. Catecismo de la Iglesia Católica n. 1470). El vehículo ordinario para recibir el perdón de ese pecado grave por parte de Dios es el sacramento de la Penitencia, y el acto del penitente que la corona es la satisfacción. Las obras propias que manifiestan la satisfacción son el signo del compromiso personal —que el cristiano ha asumido ante Dios— de comenzar una existencia nueva, reparando en lo posible los daños causados al prójimo.

No puede haber perdón del pecado sin algún genero de satisfacción, cuyo fin es: 1. Evitar deslizarse a otros pecados mas graves; 2. Rechazar el pecado (pues las penas satisfactorias son como un freno y hacen al penitente mas cauto y vigilante); 3. Quitar con los actos virtuosos los malos hábitos contraídos con el mal vivir; 4. Asemejarnos a Cristo.

Como explicó santo Tomás de Aquino, el hombre es deudor con Dios por los beneficios recibidos, y por sus pecados cometidos. Por los primeros debe tributarle adoración y acción de gracias; y, por los segundos, satisfacción. El hombre de la parábola no estuvo dispuesto a realizar lo segundo, por lo tanto se hizo incapaz de recibir el perdón.

GOSPEL REFLECTION

Matthew 18:21-35

"How many times must I forgive the offenses my brother commits against me?"

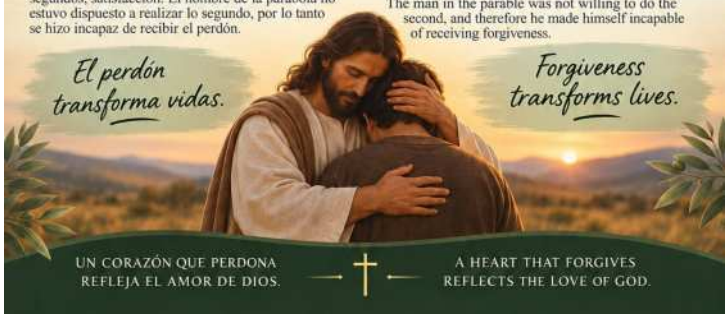
Today, in the Gospel, Peter asks Jesus about a very concrete issue that still resides in the hearts of many people: he asks about the limit of forgiveness. The answer is that there is no such limit: "I do not say to you seven times, but seventy-seven times" (Mt 18:22). To explain this reality, Jesus uses a parable. The king's question focuses on the theme of the parable: "Should you not have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?" (Mt 18:33).

Forgiveness is a gift, a grace that comes from the love and mercy of God. For Jesus, forgiveness has no limits, as long as repentance is sincere and true. But it requires opening the heart to conversion, that is, acting toward others according to the criteria of God.

Mortal sin separates us from God (cf. *Catechism of the Catholic Church*, no. 1470). The ordinary means of receiving forgiveness for that mortal sin from God is the sacrament of Penance, and the act of the penitent that crowns it is satisfaction. The proper works that manifest satisfaction are the sign of the personal commitment —which the Christian has assumed before God— to begin a new life, repairing, as far as possible, the harm caused to one's neighbor.

There can be no forgiveness of sin without some form of satisfaction, whose purpose is: 1. To avoid falling into more serious sins; 2. To reject sin (for penitential works are like a brake and make the penitent more cautious and vigilant); 3. To remove by virtuous acts the bad habits acquired through a life of sin; 4. To become more like Christ.

As St. Thomas Aquinas explained, man is a debtor to God for the benefits received and for the sins committed. For the former, he must give Him adoration and thanks; and for the latter, satisfaction. The man in the parable was not willing to do the second, and therefore he made himself incapable of receiving forgiveness.



UN CORAZÓN QUE PERDONA REFLEJA EL AMOR DE DIOS.

A HEART THAT FORGIVES REFLECTS THE LOVE OF GOD.

Offering Envelopes

Remember to contact the parish office if you have moved to a new address so that we may update your registry.

Sobres de ofrendas

Recuérdense de comunicarse con la oficina parroquial si has cambiado de dirección para poder renovar su registro

Gracias y que Dios los bendiga por su apoyo

Our Promise to Protect

The Diocese of Trenton is committed to the initiatives Outlined in the United States Bishop's Charter for the Protection of Children and Young People in regard to the reporting and investigation of sexual abuse allegations involving minors. If you have been sexually abused as a minor by a member of the clergy or anyone representing the Catholic Church, or if you know of someone who was, you can report that abuse through the Diocesan Abuse Hotline at: 1-888-296-2965 or via e-mail at abuseline@dioceseoftrenton.org. The Diocese of Trenton reports any allegations of sexual abuse to the appropriate law enforcement agencies. Anyone with an allegation is also encouraged to provide that information to local law enforcement authorities.

Nuestra Promesa de Proteger

La Diócesis de Trenton se compromete a las iniciativas resumidas en la Carta Estatuita de los Obispos Católicos Estadounidenses para la Protección de niños y jóvenes acerca de reportar e investigar alegaciones de abuso sexual involucrando a menores de edad. Si usted fue abusado cuando era menor de edad por un miembro del clero o de cualquier persona representando a la Iglesia Católica, o si conoce de alguien que fue abusado, puede reportar ese abuso usando la línea Diocesana Directa del Abuso: 1-888-296-2965 o por correo electrónico al abuseline@dioceseoftrenton.org. La Diócesis de Trenton reporta cualquier alegación de abuso sexual a la agencia de seguridad adecuada. Exhortamos que cualquier persona con alegaciones de abuso provea esa información a su agencia de policía local.

Oremos por Nuestros Enfermos

Para agregar nombres a esta lista, comuníquese con la oficina.

Los nombres estarán en la lista por un mes.

Pray for Our Sick

Please contact the parish office to add names to this list.
Names will be on list for a month.

Aida Montalvo, José Gandulla, Rita Henry, Thomas Morris, Alicia Miranda

Están invitados

a la Misa por la vida

en Nueva Jersey

jueves, 8 de octubre de 2026 | 09:30 am.

Catedral de Santa María de la Asunción

151 N. Warren Street, Trenton

Bishop David M. O'Connell, C.M., J.C.D.
Diocese of Trenton

Aux. Bishop Pedro Bismarck Chau, D.D.
Archdiocese of Newark

NEW JERSEY MARCH FOR LIFE

*El Rally y Marcha por la Vida de Nueva Jersey comenzará a las 11 am en la Cámara de Representantes, a pocos pasos de la catedral.

ARCHDIOCESE of NEWARK · DIOCESE of TRENTON · DIOCESE of CAMDEN · DIOCESE of PATERSON · DIOCESE of METUCHEN · BYZANTINE CATHOLIC EPARCHY of PASSAIC

Para obtener información, visite: **https://dioceseoftrenton.org/nj-march-for-life**

CATEDRAL

SANTA MARIA

DE LA ASUNCIÓN

PRESENTA • PRESENTS

OCTAVO

Gala

ANUAL DE RECONOCIMIENTO

FE Y OBRAS

EIGHTH ANNUAL RECOGNITION

FAITH & SERVICE

HOMENAJEADOS • HONOREES

Socios del Santo Nombre Catedral Santa Maria

Socios del Santo Nombre Iglesia San José

William Rodas

Melvin Linares

SÁBADO
7 DE NOVIEMBRE
SATURDAY
NOVEMBER 7

7:00 PM

$100
POR PERSONA
PER PERSON

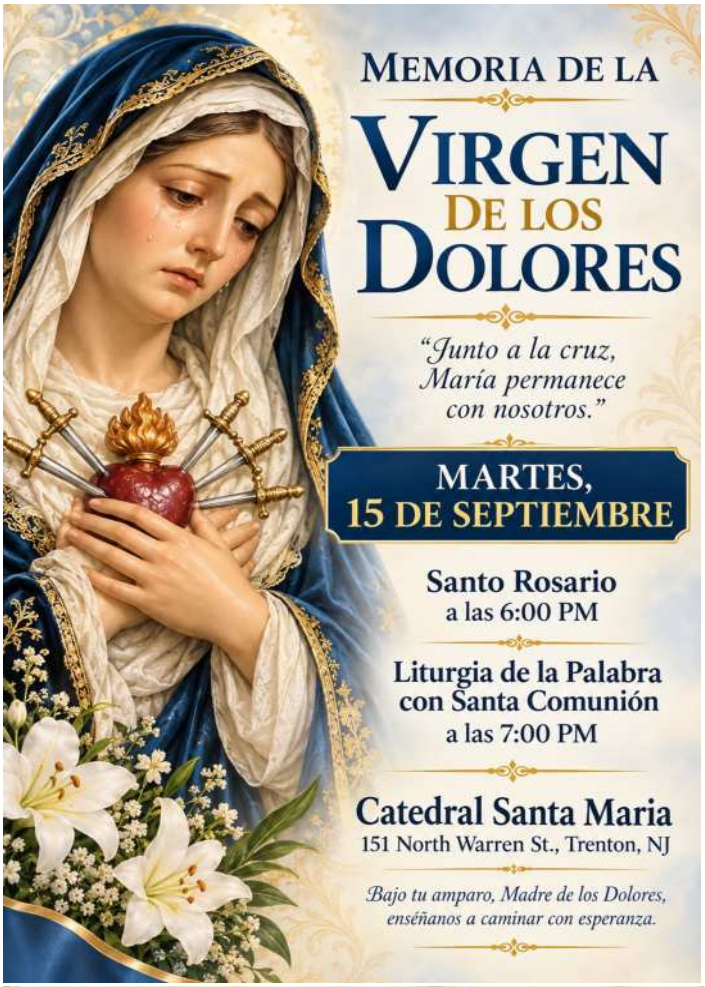
VESTIMENTA FORMAL
FORMAL ATTIRE

CENA
DINNER
CASH BAR

MÚSICA EN VIVO
LIVE MUSIC
BANDA KY3
AND DJ KENNETH

NOTTINGHAM BALLROOM
200 MERCER STREET, HAMILTON SQUARE, NJ

Para boletos / For tickets call
Milady Gonzalez 609-433-6070



MEMORIA DE LA

VIRGEN DE LOS DOLORES

"Junto a la cruz, María permanece con nosotros."

MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE

Santo Rosario
a las 6:00 PM

Liturgia de la Palabra con Santa Comunión
a las 7:00 PM

Catedral Santa Maria
151 North Warren St., Trenton, NJ

Bajo tu amparo, Madre de los Dolores, enséñanos a caminar con esperanza.

Bendición de las Mascotas

EN MEMORIA DE
San Francisco de Asís

sábado, 3 de octubre
6:30 PM

Parqueo de la Catedral Santa Maria
151 North Warren St., Trenton, NJ

"Todas las criaturas son un regalo de Dios"
— San Francisco de Asís

VENTA DE COMIDA

Celebrando
EL MES DE LA
Herencia Hispana

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE
9:30 AM A 2:30 PM

CATEDRAL SANTA MARIA
151 North Warren Street, Trenton, NJ

¡Ven, disfruta y apoya a nuestra comunidad!

Conoce
Crece
Vive
la Palabra

Escuela Bíblica

ESTUDIA • COMPARTE • FORTALECE TU FE

"Tu palabra es lámpara para mis pies y luz para mi camino."
Salmo 119:105

Todos los lunes
de 8:00 PM a 9:45 PM

Comenzando el
lunes, 5 de octubre

Iglesia San Jose
540 North Olden Avenue, Trenton, NJ

Para más información llamar a
Ruben Morales al 516-265-2810

TODOS SON BIENVENIDOS

Cathedral of Saint Mary of the Assumption | 0524mary

Sacrament of Baptism

Contact the parish office for additional information.

Religious Education For Adults (RCIA)

Contact office for more information.

Religious Education For Children - CCD

Registrations: June to July Classes: September - April

Contact Éricka Rodriguez at 609-771-0458

Sick Calls

Contact parish office at any time.

Sacrament of Marriage and Sweet 15

Registration required at least one year in advance. Contact parish office.

Parish Organizations - Organizaciones Parroquiales

Grupo de Apoyo de Alcohólicos Anónimos

lunes a sábado, 8:00 PM -10:00 PM - 609-468-1780

Altar Servers - Mynor Pardo - 609-271-7383
Guardians of the Altar - Jesús Zayas - 609-672-4982

Círculo de Oración - Comunidad Ríos de Agua Viva

lunes; Santa Misa a las 7 PM; Círculo de oración después de Misa en el Salón de la Sagrada Familia
Misa de oración por los enfermos, tercer lunes del mes - 7:00 PM
Juanita Fernández - 609-851-4043 - Milady González - 609-433-6070

Cursillos de Cristiandad - Misa - sábado a las 5:30 PM

Ultreya - sábado - 6:30 PM en la Catedral Santa Maria

Cursillos de Cristiandad - Escuela de Dirigentes

Tercer y cuarto miércoles del mes a las 7:30 PM en convento
Coordinador Laico - Agustín Us - 609-672-0551

Damas de Nuestra Señora del Monte Carmelo

Reunión - primer domingo del mes después de Misa de 8:30 AM
Alexa Zayas - 609-516-1962

Nuestra Señora de la Altagracia

Reunión - Ultimo domingo del mes después de Misa de 8:30 AM
Carmen Silverio - 609-439-5259

Divino Niño Jesús

miércoles - 7:00 PM - Misa y Novena en el Templo
Patty Valdez - 609-947-4311

Sacramento de Bautismo

Comunicarse con la oficina parroquial para más información.

Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Para más información, comuníquense con la oficina parroquial

Formación Religiosa Para Niños - CCD

Registraciones: junio a julio Clases: septiembre a abril

Comuníquese con Éricka Rodriguez al 609-771-0458

Atención a los Enfermos

Pueden llamar a la oficina parroquial a cualquier hora.

Sacramento de Matrimonio y Quinceanero

Es necesario registrarse un año antes. Llame a la oficina de la parroquia.

Parish Organizations - Organizaciones Parroquiales

Grupo Pastoral Pescadores de Hombres

viernes - 8:00 PM en el convento
Juan García - 609-310-8880

Grupo de Jovenes Adultos (18 a 33 años) Seguidores de Dios

martes - cada dos semanas en el Convento - 8:00 PM
Crystal Zayas - 609-672-5535

Hermandad del Santo Cristo de Esquipulas

Misa - Segundo domingo del mes en la Misa de 12:30 PM
Graciela Taracena - 609-964-9168

Hijas de María

Tercer domingo del mes en la Misa de 8:30 AM
Madelyn López - 640-466-2372
Linette Encarnación - 609-802-8773

Mujeres en Victoria

Primer sábado del mes de 9:00 AM a 11:00 AM
en la Capilla del Convento - Adoración Eucarística
Miriam Godínez - 609-532-8228

Sociedad del Santo Nombre

Misa - Segundo domingo del mes
Reunión - Primer domingo del mes después de Misa de 8:30 AM
Angel Martinez - 609-977-8237

Youth Group - Jóvenes In Action

First and Third Fridays in the Holy Family Hall at 7:00 PM
Emily Ronquillo - 609-789-7934
Jennifer Hernández - 609-218-8473

Esmeraldas Fashion's Sports

Vestidos para Todas las Ocasiones:

10% DESCUENTO

Bautismo
Comunión
Vestidos de Gala
Quinceañeros

1127 S. Clinton
Trenton, NJ 08611
609-278-0026

American Red Cross

Someone Needs You!

VOLUNTEER
and make a difference.

Join today: redcross.org/Volunteer

Eugene S. Norton III
Market General Manager,
Licensed Funeral Director
NJ Lic. No. 4306

Murphy
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICE

1863 Hamilton Ave
Hamilton, NJ 08619

935 Parkway Ave
Ewing, NJ 08618

MurphyFH.com
(609) 882-3800

Michael V. Grandi, Manager NJ Lic. No. 4427

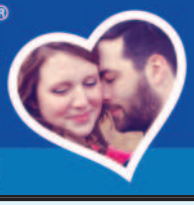
don't abandon your baby

now there's a safe haven
for unwanted infants

1-877-839-2339

no shame. no blame. no names.

catholicmatch®
New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ

MORGAN WATERPROOFING

Family Owned and Operated for Over 4 Decades

French Drains · Foundation Repair · Mold Remediation

All Work Guaranteed
Fully Licensed & Insured

877-401-4777

www.morganwaterproofing.com

ROOFING & CHIMNEY REPAIRS

MASONRY • DECK • STEPS • GUTTERS

We Find & Fix Leaks!

ROYAL PRO CONSTRUCTION

Call ERIC the Owner.

$1500 OFF
Any New Roof, Chimney, Deck Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutters, Masonry, Deck, Steps • Repairs
SENIORS • VETERANS

732-589-9967

www.royalproconstructionnj.com

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200 • Bonded & Insured • 20+ Years
Serving All of New Jersey and Bucks County, PA

How do you find locally trusted businesses?

Finding FOBER™

Helps you find community businesses and professionals who support our parish by advertising in our bulletin.

FREE DOWNLOAD!

BUKLAD MERLINO
MEMORIAL HOMES INC.

BUKLAD-MERLINO
YARDVILLE MEMORIAL HOME
30 Yardville-Allentown Road • Yardville
Christopher Merlino
Manager Director NJ Lic. No. 4079

BUKLAD-MERLINO
MEMORIAL HOME
2141 South Broad Street • Hamilton Township
Christopher Merlino
Manager Director NJ Lic. No. 4079

www.BukladMerlino.com • chris@bukladmerlino.com • 609-695-1868